et in to-ta a-ni-ma tu-a, a-ni-
de tu-o,
ex to-to cor-de tu-o, et in to-ta a-ni-
cor-de tu-o, et in to-ta a-ni-
oc cor-de tu-o, et in to-ta a-ni-
o, et in to-ta a-ni-ma tu-a,

ma tu-a, et in to-ta men-te
et in to-ta a-ni-ma tu-a,

ma tu-a, a-ni-ma tu-a,

a-ni-ma tu-a, et in in to-ta a-ni-ma tu-a, tu-a,
tu-a, tu-a, et in to-

ma, et in to-ta a-ni-ma tu-a, et
Thou shalt love the Lord thy God from thy whole heart, and with thy whole soul, and with thy whole mind. Thou shalt love thy neighbour as thyself.

Source: Thomas Tallis and William Byrd: Cantiones, quæ ab argumento sacræ vocantur... (London, 1575), no.25.
Text: Matthew 22: 37, 39

Heading in each partbook: Due partes in una rectè et retro (Two parts in one forward and retrograde): each secundus part is the simple retrograde of the corresponding primus.

The retrograde part in each partbook has the peculiarity that its words are printed above the stave upside-down, although the notes are to be read the right way up, albeit from right to left. This method of printing was perhaps considered to pose less of a challenge to performers of the secundus parts than having the text printed backwards.

Transposed up a minor third from printed pitch.